Что означают слова «Ля хауля...»?

Вопрос:
Поясните, пожалуйста, в чем разница между словами «хауля» и «куввата» в выражении «Ля хауля ва ля куввата илля биллях»? Переводят эти выражения практически одинаково, и непонятно, в чем разница. (Канада)

Ответ:

Именем Милостивого и Милосердного Аллаха!
Ассаламу алейкум уа рахматуллахи уа баракатух!

فعن أبي موسى الأشعري رضي ا عنه أن النبي صلى ا عليه وسلم قال: (يا عبدا بن قيس ألا أدلك على كنـز من كنوز الجنة فقلت بلى يا رسول ا قال: قل: "لا حول ولا قوة إلا با

Пророк (мир ему и благословение Аллаха), обращаясь к Абдулле ибн Кайсу (да будет доволен им Аллах), сказал:
– Не показать ли тебе сокровище из райских сокровищ?
– Почему бы и нет? – ответил Абдулла.
– Скажи: «Ля́ хауля ва ля́ куввата илля́ билля́х».
(Муслим. Сахих. – № 6802, 6804, 6808)

Слово «хауля» означает «силы отразить зло», а «куввата» – «силы добыть добро». То есть смысл выражения в том, что лишь посредством Аллаха можно отразить зло и добыть добро.

Муфтий Исмаил Десаи
Отдел фетв (г. Дурбан, ЮАР)
Проверено и одобрено: муфтием Ибрагимом Десаи
Источник: askimam.org

ASKIMAM.RU © 2009 - 2026 | Только для некоммерческого использования без изменений.